

خهونه كانی "ئەستی" گیانتان

بۆ ناگیرمهوه*

سەرەتا

لە رۆژدا بوو

دەست بازیم لە گەل تیشکا کرد

کە شەو داھات

پەنجە کانم داگیرسان و

ئەم شیعرا ئەم بۆ "ئەستی" گیان

لە بەردانان:

۱- نەیینی خهونه کان

* ئەو خهونانەى تۆ لەسەرما ئەیانینی:

بۆ بەیانینی ئەبنە درەخت و لە کەنار

شیعریکی تازەما ئەروین.

ئیتەر ئەوسا پەنجە کانم

خۆیان لەلەپی هەردوو دەست ئەکەنەوهو

لەسەر چلۆکی تەماشات ئەنیشنەوه.

ئەى "ئەستی" گیان خهونه کانت بۆ هیچ کەسى ناگیرمهوه

ئەو شەوانەى ئەمبەر کاند

ژوورە کەم پەر بوون لە تووتی

هەرچیم ئەوت ئەوان دواى من

بهده نووک ههلیان ده گرت و
 رویان ئە کردە بەردەمی "شیخاڵه" ^(۱) وە.
 ئەی ئەستی گیان خەونە کانت بو هیچ کەسی ناگیرمەو
 لەنەینی خەونە کانتا من بەندەمی "باران بره" ^(۲) م
 تا بەتاوتر ببارییت و هەتا خورتر دابکەیتە
 سەر زەمینی ئەشقی ئاگر گرتووی سەرم
 چاکتر بەلم پی ئەگریت و.. تیزتر چاووم
 پی ئەبریتە کازیوہی ^(۳) گووی مەمکە کانت
 "باران بره" م حەزم وا لە رەهیلە یە
 *رەهیلە .. دژی وەنەوزی کیلگە کانه و
 رینگە بو رەگ شۆر بوونەو ئە کاتەو
 رەهیلە .. چنگی چەخماخە و بروسکە یە
 کاو لاشە کان ^(۴) .. رائە مائی و پۆستە بەری
 نامە ی هەموو رووباریکە.
 *منی "فەرخ" ی بەفر سواری زۆزان بم یان
 "قەیس" ی دۆرگە سواری عەرەب
 بو بی دەنگی؟ من پیم وتی:
 خەونە کانت بو هیچ کەسی ناگیرمەو
 زمانی ئەو وشانە شم چزان دوو بە پەنگردا ^(۵)
 کە نەینی هەورە کانیا
 لەلای رەشەبا ئەدرکان.
 خاتوون ئەستی، خاتوون گیان!
 دار بەروو کان
 هیشتا لەزگی کەژدا بوون
 حەزیا ن لە بەفرو با ئە کرد.

به فروباً.. نه یان ئەزانی!
کارپزه کان هیشتا له زگی تاریکی و
غه ییدا بوون
حه زیان له تریفه ی مانگ و هه تاو ئە کرد
نه تریفه و نه هه تاو نه یان ئەزانی.
شمشال هیشتا.. قامیشیکی،
نیو قامیشه لانی.. بی گه روو بوو وهختی:
حه زی له "حه یران" ی ئە کرد
حه یران بو خوی نه ی ئەزانی
منی "فه رخ" یش له ناو زگی دایکم دا بووم
حه زم له "ئهستی" گیان ده کرد
ئهستی بو خوی نه ی ئەزانی!
"کاتی دایکم رائه کشاو.. بی ده نگ ئە بوو
له ناو زگی دا.. من هه ر بیرم
له ئهستی خان ئە کرده وه
هه دادانم^(۶).. په پوله ی ناو
شوشه به ندیکی گیراو بوو
تلم ئە داو.. ئە بوو به گینگلی دایکم
من ئەو ژانه پچوو که بووم.. هه رچی ژانی
گه وره گه وره ی ئەستی خانه:
له خو مدا جیم ئە کرد نه وه و
ئهستی خانیش.. نه ی ئەزانی".

۲- نیزا

له هیلانه ی کونه شاخی سوپسکه کانا
زه ر نه قوته ی هیلکه یه کی هه ل نه هاتوو

ئەى وت:

"زرىبار" ئاگاي لى نى يەو من دلدارىم
جگە لە خۆم بىتو شووكات بە كەسى تر
پەروو بالم لى نارووين و تووتر كەكان
ئەئالينە خەوەكانم
كە تىم ئالان-شەو كوير-ئەبم

ئەى وتەو:

"زرىبار" ئاگاي لى نى يەو
من لەناو ئەشقى بەرىنيا
ئەو مەندى يەم، ھەرچى ماسى بنى ھەيە
قوولايى ژانەكانى من ئەخويننەو.
ھەرچى درەختى كەنارى سەر ئەو ھەيە
لەئىستەو-ھەلفرىن-م، ئەنووسنەو.

ئەى وتەو:

ھەر ئەو ھەندەى سەرم جووقا
نيزا ئەبەمە لاي ئاسمان:
باوكم بمرى.. داىكم بمرى
ئەوسا ئىتر، ئەگرىم.. ئەگرىم
زىى بچووك دى.. بەلام ژىرم ناكاتەو.
زىى گەورە دى.. ئەوئش ژىرم ناكاتەو.
جوگە.. جوگە.. ئەستىرك.. ئەستىرك
گوّم بەگوّم و روبار.. روبار
ئەمگەرىنن.

كى بى ژىرى بكاتەو!

*كەزرىبار لە باوئشى سەوزى خۇيدا،

هه ليگرتم..

كه ده م نا به سنگيه وه.. بي ده نك ئه بيم

ژير ده بمه وه.. ئه وسا ئيتر

زريبار هه ر بو خوم ده بي و

كه س ناخوازي!

*ئهي هه رچي "شيرين" و "لهيلا" و

"جوليت" ه كانى دنيايه..

خاتوون ئه ستى نازانى ئه من هه زى لى ده كه م

ميردى بكا ئه من ئاواره ده بيم

به لام نيزايه ده كه م، ئه وشه وه دايم بمرى

سبجه ينى بابم بمرى

كه س نه بي به خيوم بكا

ئيلا.. خاتوون ئه ستى نه بي

تا نه يه لم كه س بيخوازي!

*ئهي ئه ستى گيان بو بي ده نكي؟

جاريكى تر خه ونه كانت ناگيرمه وه..

بو بي ده نكي؟

ئاموزا گيان.. ده رامژه نه

گه واله ي هه وري.. ناو لانكه ي سه ري ماندووي

من راژه نه!

ده رامژه نه ئاموزا گيان

ده رامژه نه!

۳-ئه وين.. ئه وين

شه و بوو كر ميكي ئاوريشمين

ئهي وت:

خۆزگەم واىه: ھەرچى پىي ئەوترى درەخت

خەو گران بن

ھەر تەنيا دار ھەنار نەبى

من ناتوانم چىتر لەناو قۆزاغەم دا

ئارام بگرم

دیمە دەرى و ئەچمە پال "ھەنار" خانەوہ

بالندەکان نىزام بگرن:

خەو ببارى.

كە خەو بارىي

خۆي لەقۆزاغە دەرھىنا

بەچنگە كرى.. ھەلگەرا.. ھەر ھەلگەرا

چقلەکانى چەواشە کرد

ھەتا چووہ ناو مەمكۆلەي "ھەنار" ەوہ

ھەنار وتى:

كرمە گەرە ئى وا ھاتى

چىت لەدەست دى؟

وتى: بۆچى وائەزانی بەكەلەگەتى و بەرزىه!

وتى: ئەي بە چىيە؟

وتى: بە "ئەوين" ە ئەوين!.

وتى: فرىت دەمە خواری!

وتى: ئەتەوى بەقەد تو كەلەگەت بم؟

وتى: ئەگەر درۆ ناکەي.. کوا؟

وتى: وەرە ئەوين وەرە

ئەوين.. ئەوين

ھەر كە كرمى ئاوريشمىنى عاشق كشا

به چەند قەدیک ئالایە بالای ھەنارو

تیشنی پەران

تا سوورە چنار باوەشی پێدا کردوو

تیر ماچی کرد

* بۆ بێ دەنگی؟ ئەی ئەستێ گیان،

بۆ بێ دەنگی؟

ئەو خەونانەى تۆ لە، سەرما، ئەیانینی:

بۆ بەیانینی:

ئەبنە درەخت و لە رۆخی

شیعریکی تازەما ئەروین

ئیتەر ئەوسا پەنجەکانم:

خۆیان لە لەپی ھەردوو دەست ئەکەنەو،

لەسەر چلۆکی تەماشات ئەنیشنەو

ئەى ئەستێ گیان خەونەکانت ناگێرمەو

بۆ بێ دەنگی؟!

بۆ بێ دەنگی؟!

۱۹۷۵

تییینی :

* ئەم شیعەرە بۆ یەکەم جار لە ژمارە یەکی تایبەتی دیوانی ھەلبژاردەى گۆڤاری "رۆژی کوردستان" داو لە ساڵی ۱۹۷۵ دا بڵاوکرایەو، لە بەرئەوێ لە کاتی چاپکردنی بەرگی یەکەمی ئەم دیوانە دا شیعەرە کەم لانیبوو بۆ ئەوێ لە دیوانی "پەنگالە" دا پیزی خۆی بگێرئ بۆیە لەم بەرگە دا سەر بە خۆ چاپکردنەو یەم بە پێویست زانی.

ش. ب. ۱۹۹۱

* ئەم قەسیدە یە لە ناو ھەر پۆکدا بە "بەیت" ی "شێخ فەرەج و خاتون ئەستێ" ی فۆلکلۆری موتووربە کراو، لە کلاو پۆژنەى ئەو ھو ھە تیشکی ھەرگرتوو، بڕوانە "تحفە و مقفیریە" بە زمانی کوردی موکری کردگاری ئوسکارمان، بەشی دوو، ۱۹۷۵.

(۱) شێخالە: ناخەزو درپکی خۆشەویستی نیوان "فەرخ و ئەستێ"، بڕوانە سەرچاوەی پێشوو.

- (۲) باران بره: بالنده يه که له په پره سيلکه گه وره ترو له کاتي شهسته بارانا حه ز به فرين نه کا.
- (۳) کازيوه: تاريک و روونی به يانينان.
- (۴) کاو لاش: ويرانه، که لاهه.
- (۵) په نگر: پشکو.
- (۶) هه دادان: نارام گرتن.
- من ليره دا "نه ستي" م به ياي کراوه به کار هيناوه، به و جوړه ي له ناوچه ي سلیمانيدا نه وترئ.